

## 法國駐香港及澳門總領事館與亞洲協會香港中心合辦

12月22日  
即時發布

### 第五屆「思想之夜」 [Re]build: Beyond the Skyline 載譽歸來

現場及在線直播

法國駐香港及澳門總領事館與亞洲協會香港中心將合辦第五屆「思想之夜」(法語: La Nuit des Idées), 探索古蹟遺產在現今社會的概念。以 [Re]build: Beyond the Skyline 為題, 此次活動將於 2022 年 1 月 27 日下午 5 時 30 分至晚上 10 時在亞洲協會香港中心舉行, 並在網上直播與公眾分享。通過各種創新設計, 不論是到現場參與或是在線觀看直播, 觀眾都能欣賞生動有趣並含義深刻的內容。

適逢 2022 年同時為亞洲協會香港中心舊軍火庫會址成立十週年以及法國駐香港及澳門總領事館舉辦的「思想之夜」五週年誌慶, 雙方共聚一堂, 反思過去以塑造未來的世界。在關於塑造下一代身份認同的爭議中, 文化遺產的概念是討論的其中一個關鍵。因此, 「思想之夜」旨在回答一個簡單而重要的問題: 甚麼是遺產?

雲集法國及香港的文化遺產界的專業人士, 一眾著名學者和機構人員, 以及藝術專家將在古物諮詢委員會(古諮會)主席蘇彰德主持的專題研討會上分享他們對文化遺產的意見。研討會將於亞洲協會香港中心的香港賽馬會廳舉行, 並會在線同步直播, 探討問題的其中一環——人類與遺產的情感連結。更多答案將以各種形式呈現: 當晚, 除了展示由三位攝影師 Hedda Morrison、李福志及 Brian Brake 執鏡, 正於亞洲協會香港中心《復甦生息、逆中求存、重振旗鼓》攝影展展出的 80 多張照片外, 還有「街招」的獨家霓虹燈展, 以及法國建築遺產的獨特 VR 體驗。

法國駐香港及澳門總領事館官明遠 (Alexandre Giorgini) 先生強調此次活動的重要性: 「文化遺產是關於你自己的歷史: 你自己的身份以及你想成為怎樣的人。了解過去可以助大眾解現在, 並更好地塑造未來。」亞洲協會香港中心行政總監孟淑娟表示: 「很高興能以舊軍火庫活化建築的身分與法國駐香港和澳門總領事館合辦此關於遺產的活動。中心充滿歷史的會址不僅能使我們反思過去, 亦能藉此指導我們未來的發展。」

「思想之夜」將通過兩場座談會, 邀請大眾重新審視對文化遺產的認知, 討論個人對文化遺產的不同理解。

#### 座談會 1: [Re]build the Notion: What Makes Heritage?

當談及城市遺產時, 大眾通常會聯想到古老的建築。然而, 將建築視為遺產與否並非單憑新舊程度決定。這個悖論質疑時間在將建築轉化為遺產方面的角色, 以及社會接受程度和公民聯繫的重要性。宏觀來看, 這也引發了該重建受損古蹟與否, 以及新建築該如何融入歷史文化遺產一部分的爭論。

#### 座談會 2: [Re]vive the Notion: Can Heritage Take Hold of the Streets?

在香港或法國, 街道不僅僅是人們經過的地方, 它們無處不在, 每條道路都反映了其居民的身份。人們對自己的社區有歸屬感, 並與建築物之間的所有生物(包括霓虹燈、戶外市場、廣告等)

建立情感聯繫。隨著城市急速發展，街道面貌亦會因而改變。既然如此，街道是否還能擔當反映社區身分的角色？它又如何能成為非物質遺產保育的一部分？

### 亞洲協會香港中心《復甦生息、逆中求存、重振旗鼓》展覽

80 多幅由 Hedda Morrison、李福志和 Brian Brake 執鏡的黑白和彩色照片展現香港橫跨 30 多年的蛻變，從 1946 至 1947 年間戰後復甦生息，到 1950 年代逆中求存，1960 至 1970 年代則重振旗鼓令舉世矚目。展覽由歷史遺珍攝影基金會創始人艾思滔策劃，定於 2021 年 12 月 14 日至 2022 年 3 月 6 日舉行，同時慶祝亞洲協會香港中心位於金鐘的舊軍火庫會址成立 10 週年。

#### 展覽日期

2021 年 12 月 14 日至 2022 年 3 月 6 日

#### 展覽場地

亞洲協會香港中心 麥禮賢夫人藝術館  
香港金鐘正義道 9 號

#### 開放時間

星期二至星期日： 上午 11 時至下午 6 時  
每月最後一個星期四：上午 11 時至晚上 8 時  
逢星期一休館  
免費參觀

#### 展覽網站

<https://asiasociety.org/hong-kong/exhibitions/recovery-resilience-resurgence-fushengxinizhongqiucunzhongzhenqigu>

#### 展覽專用標籤

#PicturingHK

### Streetsignhk 「街招」霓虹燈特別展覽

StreetsignHK 以獨家展覽佔據 亞洲協會香港中心的天台，重現典型香港街道的氛圍。項目背後的兩位建築師麥憬淮和馮達焯將邀請「思想之夜」的參加者反思香港的文化特徵，以及文化遺產的定位。

#### 展覽場地

亞洲協會香港中心 劉鑾雄・劉秀樺空中花園  
香港金鐘正義道 9 號

### 巴黎幕後 VR 體驗

「思想之夜」透過虛擬現實技術將巴黎一些最具標誌性的古蹟以獨特的角度帶到大眾面前，無需踏上旅途亦能私人遊覽埃菲爾鐵塔、巴黎市政廳、聖尤斯塔什教堂或巴黎聖母院。這些虛擬現實體驗將令大眾發現新技術在遺產保護方面帶來的可能性。

#### 展覽場地

亞洲協會香港中心 力寶展藝場  
香港金鐘正義道 9 號

## The Night of Ideas 思想之夜 (in French, La Nuit des Idées)



法國“思想之夜”於 2016 年首次在巴黎舉行。在巴黎法國文化中心 (Institut Français) 的支持下，每年一月在全球開展，旨在分享法國辯論文化。從首爾到洛杉磯，從東京到巴黎，經新加坡、香港和紐約……超過 220 個思想之夜在 90 個國家舉辦。自 2018 年起，該活動每年都會在香港與當地合作夥伴舉辦。過往合作機構包括：亞洲協會（2018 年，人工智能）、香港設計學院（2019 年，建築之夜），聖雅各福群會（2020 年，

共享革命）和香港藝術館（2021 年，St[art] Again 重新啟動）。哲學家、作家、研究人員、學者、學生、藝術家和政治人物都參與公眾辯論，提出他們對當前社會的看法以及他們對平等，生態，教育，城市規劃，科學，政策問題的解決方案。

[www.lanuitdesidees.com](http://www.lanuitdesidees.com)

### 合辦機構

#### 法國駐香港及澳門總領事館

法國駐香港及澳門總領事館由總領事 Alexandre Giorgini 領導，負責處理居住於香港和澳門的法國民事務和保護其利益。領事館亦為前往法國的本地居民提供簽證。在法國駐北京大使館的領導下，總領事負責協調和促進法國與香港及澳門之間政治、文化和經濟關係的發展。法國駐香港及澳門總領事館以及其文化、教育及科技部(文化部)以促進香港和澳門及法國之間的高等教育和科學研究、藝術、文化、法語和視聽藝術交流為目標。文化部透過研討會、會議、表演、展覽、藝術節於本地發揚法國的優良文化傳統，更全力支持海外交換和訓練計劃。

#### 亞洲協會香港中心

亞洲協會香港中心為一所本地資助且獨立的非政府組織，於 1990 年由一群香港社會領袖所創立。中心附屬於紐約的亞洲協會，該協會由約翰·洛克菲勒三世於 1956 年創立，致力推動及加強亞洲和美國在環球領域上的相互了解和協作。亞洲協會香港中心一直致力提供持平的教育平台，以促進各界對相關於香港及亞洲地區在世界舞台中角色的議題有更深入和透徹的了解。在藝術及文化、教育、商業及政策等範疇上，尋求為各界提供真知灼見、創新構想和促進協作，從而解決當前的挑戰，共創未來。中心會址位於金鐘，前身為舊域多利軍營軍火庫，以私人合約方式從政府批租土地，經過用心的保育、修復、改建，古蹟於 2012 年正式化身成集文化、藝術及知識薈萃的交流中心，為公眾提供多元的文化及教育項目。

### 由 Institut Français 支持



法國文化中心 (Institut Français) 於 2010 年 7 月 27 日“法國海外文化行動約章”及其後於 2010 年 12 月 30 日的授權令成立，負責在海外傳揚法國的文化活動。在法國外交部的監督下，其作用是在法國政府政策和優先事項的框架內，建設一個全新的、更具野心的“軟實力外交”渠道。通過與外國文化的對話，合作和開放的政策來應對法國文化的需求，有助於在國外促進法國的影響力。法國文化中心與法國海外文化網絡密切合作，致力回應法國海外外交使團的需求。在本地層面上，中心在海外各大使的領導下運作；同時它正在推動更廣泛的匯集項目，實現規模經濟。

<http://www.institutfrancais.com/en>

## 由 StreetsignHK 「街招」參與



「街招」@streetsignhk 取名自「招」牌「街」景，指香港密集式招牌形成獨特的繁華街道氛圍。「街招」由兩位建築師Ken Fung及Kevin Mak於2017年10月成立，透過深入探索香港招牌故事、建築條例，致力推廣「招」牌「街」景為都市文化遺產。拒絕僅以見證和記錄方式面對因建築條例的修改，加上上網購物習慣興起而迅速消失的招牌，平台以其建築專業背景去為招牌擁有人提供義務建築諮詢，提倡保育政策，並探討招牌的美學和文化價值。二人相信這獨一無二的香港密集式招牌街景特色該享有一個與安全問題平衡、可持續衍生的環境。

## 法國駐香港及澳門總領事館

<https://hongkong.consulfrance.org/中文>

### 追蹤法國駐香港及澳門總領事館：

Facebook: <https://www.facebook.com/franceinhk/>  
Instagram: <https://www.instagram.com/franceinhk/>  
Twitter: [https://twitter.com/a\\_giorgini](https://twitter.com/a_giorgini)  
LinkedIn: <https://fr.linkedin.com/company/franceinhk>

## 亞洲協會香港中心

[www.asiasociety.org/hong-kong](http://www.asiasociety.org/hong-kong)

### 追蹤亞洲協會香港中心：

Facebook: [www.facebook.com/asiasocietyhongkong](http://www.facebook.com/asiasocietyhongkong)  
Instagram: [www.instagram.com/asiasocietyhk](http://www.instagram.com/asiasocietyhk)  
Twitter: [www.twitter.com/asiasocietyhk](http://www.twitter.com/asiasocietyhk)  
WeChat: <https://bit.ly/3ANPOeL>  
YouTube: [www.youtube.com/asiasocietyhk](http://www.youtube.com/asiasocietyhk)  
LinkedIn: [www.linkedin.com/company/asia-society-hong-kong-center](http://www.linkedin.com/company/asia-society-hong-kong-center)

## 「街招」 StreetsignHK

<http://streetsign.hk>

### 追蹤「街招」 StreetsignHK：

Facebook: [www.facebook.com/streetsignhk](http://www.facebook.com/streetsignhk)  
Instagram: [www.instagram.com/streetsignhk](http://www.instagram.com/streetsignhk)

### 傳媒查詢，請聯絡：

**Isabelle Chak**  
Press & Communications Officer  
Dept. of Culture, Education and Science  
Consulate General of France in Hong Kong and Macau  
[isabelle.chak@consulfrance-hongkong.org](mailto:isabelle.chak@consulfrance-hongkong.org)  
+852 3752 9978

**Lise Maillard-Salin**  
Attachée for Academic Affairs  
Dept. of Culture, Education and Science  
Consulate General of France in Hong Kong and Macau  
[lise.maillard-salin@diplomatie.gouv.fr](mailto:lise.maillard-salin@diplomatie.gouv.fr)  
+852 3752 9104

**Bettina Buck**  
Head of Communications  
Asia Society Hong Kong Center  
[bbuck@asiasociety.org](mailto:bbuck@asiasociety.org)  
+852 2103 9511

傳媒一般查詢：  
[mediahk@asiasociety.org](mailto:mediahk@asiasociety.org)